

すっかり	úplně	はさみ	nůžky
ぜんぶ (全部)	celé; celek	バター	máslo
そうじゅうかん	řídící páka	ひつような (必要な)	nutný, potřebný
タイプライター	psací stroj	ひも	provaz; šňůrka
たおれる (倒れる)	spadnout, vyvrátit se	ふくろ	pytlík, sáček
だめな	špatný, nedobrý	ぶどう	víno (hrozny)
ためしに (試しに)	na zkoušku	ペーパーナイフ	nůž na papír
つい	znenadání	ベヘロフカ	Becherovka
つける	dodat, připojit	べんりな (便利な)	praktický
(あじをつける)	ochutit	もえる	hořet
つもる	napadat (sníh)	やはり	přece jen, stejně
できる	vyrobit	レポート	referát
にほんしゅ (日本酒)	japonské sake	わすれる (忘れる)	zapomenout
にほんちゃ (日本茶)	japonský čaj	われた	rozbitý
		シベリア	Sibiř

第21課 今東京はとても暑いそうです。

21. lekce V Tokiu je prý teď strašně vedro.

『文型』 Typy vět

- 田村さんはあまり元気でなさそうです。 Pan Tamura vypadá dosti nezdravě
元気そうではありません。 / nevypadá moc zdravě。
- 岡田さんは学校へ来そうにもありません。 Slečna Okada zřejmě nemíní přijít do školy。
- 木村さんはうれしそうに笑っています。 Pan Kimura se radostně směje。
- あしたは雨が降るそうです。 Zítra prý bude pršet。
- 友達の手紙によると、
今東京はとても暑いそうです。 Podle toho, co mi píše kamarád,
je prý teď v Tokiu strašně vedro。

『文法項目』 Gramatické jevy

- A + ~そうに + V **zdání** 「**様態**」
楽しむように話す、おいしそうに食べる、かなしそうに泣く
vypráví (a vypadá při tom) vesele, (zdá se, že) jí s chutí, pláče (a vypadá, že) strádá
- ~そうです **zdání** / **neříká** 「**様態**」 / 「**伝聞**」

		ようたい (様態) zdání	でんぶん (伝聞) nepřímá řeč
iA	přítomost klad	おいそうです vypadá chutně	おいしいそうです prý je (to) chutně
	přítomnost zápor	おいくなさそうです vypadá nevábne おいそうではありません nevypadá chutně	おいしくないそうです prý (to) není chutně
	minulost klad	おいそうでした vypadalo (to) chutně	おいしかったそうです prý (to) bylo chutně
	minulost zápor	おいくなさそうでした vypadalo (to) nevábne おいそうではありませんでした nezdálo se to být chutně	おいしくなかったそうです prý (to) nebylo chutně

naA	přítomnost klad	げんき 元気そうです vypadá zdravě	げんき 元気だそうです prý je zdrav
	přítomnost zápor	元気ではなさそうです vypadá nezdavě 元気そうではありません nevypadá zdravě	元気ではないそうです prý není zdrav
	minulost klad	元気そうでした vypadal zdravě	元気だったそうです prý byl zdrav
	minulost zápor	元気ではなさそうでした vypadal nezdavě 元気そうではありませんでした nevypadal zdravě	元気ではなかったそうです prý nebyl zdrav
N	přítomnost klad	がくせい (学生のように) (je jako student)	がくせい 学生だそうです prý je student
	přítomnost zápor	学生ではなさそうです zřejmě není student	学生ではないそうです prý není student
	minulost klad	(学生のように) (byl jako student)	学生だったそうです prý byl student
	minulost klad	学生ではなさそうでした zřejmě nebyl student	学生ではなかったそうです prý nebyl student
V	přítomnost klad	あめ ふ (雨が) 降りそうです (děšť) je na spadnutí	あめ ふ (雨が) 降るそうです prý bude pršet
	přítomnost zápor	降りそうにありません nezdá se, že sprchne 降りそうもありません patrně pršet nebude 降りそうにもありません nevypadá to na děšť	降らないそうです prý nebude pršet
	minulost klad	降りそうでした chystalo se sprchnout	降ったそうです prý přišlo
	minulost klad	降りそうにありませんでした nezdálo se, že sprchne 降りそうもありませんでした nevypadalo to na děšť 降りそうにもありませんでした ani se neschylovalo k dešti	降らなかったそうです prý nepřišlo

Poznámka: 「～ありません」 ≙ 「～ないです」 / 「～ありませんでした」 ≙ 「～なかったです」

3 ～によると、～では

"podle", "v (podání)"

『会話』 Konverzace

- A: 今日は天気が悪いですね。 Dnes je špatné počasí, že?
- B: そうですね。雨が降りそうですね。 Je (ošklivo). Vypadá to, že bude pršet.
- A: 新聞によると、今日は午後から雨が降るそうです。 Podle novin má prý dnes pršet od odpoledne.
- B: そうですか。明日はいい天気になるでしょうか。 Myslíte? Jestlipak se zítra vyčáší?
- A: いいえ、明日もいい天気になりそうもありません。 Ne, nevypadá to, že zítra bude pěkně。
しばらく悪い天気がつづきそうです。 Zdá se, že pár dní teď potrvá špatné počasí.

『注意事項』 Pamatujte, že...

Připomínáme, že vazba 「～そうです」 může mít - podle tvaru slova, které vazbě předchází - význam zdání 『様態』 nebo nepřímé řeči 『伝聞』. → "zdání" viz lekcí 20.

1. Zdání v kladné větě jmenné

V kladné větě se jmenným přísudkem **nelze** 「～そうです」 použít:

* 彼は学生そうです。「*」 **chyba** On zdá se student.

Místo 「～そうです」 používáme 「～のようです」 případně 「～みたいです」.

彼は学生のようにです。 彼は学生みたいです。
Je jako student. Připomíná studenta.

V záporné větě 「～そうです」 použít lze:

彼は学生ではなさそうです。 On zřejmě není student.

3. Vazba 「～そうです」 ve významu nepřímé řeči

Před 「～そうです」 ve funkci nepřímé řeči (伝聞) používáme běžné koncové tvary (常体)

iA 「高いです」 je vysoký	→	「高い」 + そうです prý je vysoký
naA 「有名ではありません」 není slavný	→	「有名ではない」 + そうです prý není slavný
N 「学生でした」 byl student	→	「学生だった」 + そうです prý byl student
V 「来ませんでした」 nepřišel	→	「来なかった」 + そうです prý nepřišel

4. Zdroj nepřímé řeči

Zdroj nepřímé řeči 『伝聞』 bývá označen výrazy jako 「～によると」 "podle", 「～では」 "v" apod.

新聞によると、日本で地震があったそうです。

V novinách je, že (prý) bylo v Japonsku zemětřesení.

友達の話では、田中さんはロンドンに行ったそうです。

V kamarádově podání odjel pan Tanaka do Londýna.

『例文集』 Soubor příkladů

～そうです 「zdání 様態」 (iA)

このかばんは重くなさそうです。
Tato taška vypadá, že není těžká.

重そうではありません。
Nezdá se být těžká.

じろうさんはうれしくなさそうです。
Džiró, zdá se, je nerad.

うれしそうではありません。
Vypadá to, že není rád.

この本はおもしろそうではありません。
Tato kniha nevypadá zajímavě.

おもしろくなさそうです。
Zdá se být nezajímavá.

これはおもしろくなさそうな本です。
Toto je nezajímavě vypadající kniha.

日本語はむずかしそうですか。

Připadá vám japonština obtížná?

いいえ、あまりむずかしくなさそうです。

Ne, vypadá že není moc těžká.

明日の天気はどうでしょうか。

Jaké asi bude zítra počasí?

あまりよくなさそうです。

Vypadá to, že ne moc pěkně.

その映画はおもしろそうでしたか。

Vypadal ten film zajímavě?

いいえ、あまり おもしろそうではありませんでした。

Ne, nezdál se být nijak zvlášť zajímavý.

おもしろくなさそうでした。

Vypadal nezajímavě.

その料理はおいしそうでしたか。

Vypadalo to jídlo lákavě?

いいえ、あまりおいしそうではありませんでした。

Ne, nebylo příliš lákavé.

おいしくなさそうな料理でした。

Bylo to nevábné jídlo.

～そうです 「zdání 様態」 (naA)

このかばんは じょうぶそうではありません。 じょうぶではなさそうです。
Tato taška zřejmě není pevná (bytelná). Zdá se být nepevná.

これは じょうぶではなさそうなかばんです。
Toto je taška, která se zdá být ne (příliš) pevná.

あの人は親切そうではありません。
Ten člověk nevypadá příliš laskavě.

親切ではなさそうな人です。
Je to nepříliš laskavě vyhlížející člověk.

あの人はあまり有名ではなさそうでした。
Ten člověk zřejmě nebyl moc slavný.

有名ではなさそうな人でした。
Ten člověk zřejmě nebyl moc slavný.

さとうさんは元気そうでしたか。

Zdál se být pan Sató plný elánu?

いいえ、あまり元気そうではありませんでした。

Ne, nevypadal příliš zdravě.

元気ではなさそうでした。

Vypadal, že není zdrav.

~そうです 「zdání 様態」 (N)

あの方は日本人ではなさそうです。

Zdá se, že ten pán není Japonec.

彼は学生ではなさそうでした。

Patrně (to) nebyl student.

彼女は先生ではなさそうでした。

Zdá se, že nebyla učitelkou.

~そうです 「zdání 様態」 (V)

今日は雨が降りそうにないです。

Dnes to nevypadá na déšť.

あまり人が集まりそうもありません。

Zdá se, že se ani moc lidí nesejde.

雨はなかなかやみそうにもありません。

Věru to nevypadá, že by měl déšť ustát.

電車はすぐには来そうもありません。

Nevypadá to, že by měl vlak hned tak přijít.

あの方は作文を書きそうもありません。

Nevypadá to, že by tu práci napsal.

~そう に + V

ヤンさんはおいしそうにスパゲティを食べています。

Jan jí špagety a vypadá to, že mu chutná.

原田さんは楽しそうに話しています。

Pan Harada vypráví a zjevně se při tom baví.

松本さんはうれしそうに笑っています。

Pan Macumoto se radostně směje.

じゅんこさんはかなしそうに泣いています。

Džunko žalostně pláče.

子供が楽しそうに遊んでいます。

Děti si vesele hrají.

~そうです 「nepřímá řeč 伝聞」

明日は雨が降るそうです。

Prý bude zítra pršet.

ささきさんはプラハにこないそうです。

Pan Sasaki prý nepřijde do Prahy.

さとうさんは去年 チェコ語を勉強したそうです。

Pan Sató prý vloni studoval češtinu.

かとうさんの話では、カテジナさんは元気が良かったそうです。

Podle toho, co říká pan Kató, se prý Kateřině dařilo dobře.

大木さんの話によると、その映画はおもしろくなかったそうです。

Podle toho, co říká pan Óki, nebyl prý ten film zajímavý.

テレビによると、アメリカで大きな地震があったそうです。

V televizi říkali, že bylo v Americe velké zemětřesení.

田中さんの話では、来月英語の試験があるそうです。

Podle toho, co říká pan Tanaka, má prý být příští měsíc zkouška z angličtiny.

『練習問題』 Cvičení:

a) Doplňte:

1 今日(きょう)は天気(てんき)が _____ そうです。(様態)(いい、よい)

2 あの人(ひと)はお金(かね)が _____ そうです。(様態)(ない)

3 その映画(えいが)はおもしろ(おもしろ)そうですか。いいえ、あまり _____。

4 本田(ほんだ)さんは元気(げんき)そうですか。いいえ、あまり _____。

5 かいぎ(かいぎ)はもうすぐ終わり(おわり)そうですか。いいえ、まだ _____。

6 新聞(しんぶん)によると、来週(らいしゅう)日本の作家(さっか)がプラハに _____ そうです。(来ます)